

MLS ITALIANO-INGLESE I

| | |
|---|-----------------------------------|
| Docente: | Ch.mo Prof. Rodney De Souza |
| Indirizzo mail Docente: | rodney.desouza@docenti.albasio.eu |
| Anno Accademico: | 2020-2021 |
| Anno di corso: | I anno |
| Settore scientifico disciplinare: | L-LIN/12 |
| Crediti formativi: | 3 |
| Lingua/e utilizzata/e nell'insegnamento: | Inglese e italiano |
| Periodo di svolgimento: | Primo e secondo semestre |

OBIETTIVI FORMATIVI:

Il corso si propone come introduzione all'attività di traduzione dall'italiano verso l'inglese, con un'attenzione particolare a testi culturali, socio-economici e politico-istituzionali di carattere denotativo attinenti ai settori più caratteristici della realtà italiana e non.

PROGRAMMA DEL CORSO:

Lo studente acquisirà la preparazione necessaria per affrontare la traduzione e la revisione di testi rientranti nelle tipologie sopra descritte, lavorando in particolare sulle problematiche di natura lessicale, stilistica e morfosintattica.

MATERIALE DIDATTICO:

Testi forniti per invio elettronico in aula.

BIBLIOGRAFIA:

Swan Michael, *Practical English Usage*, Oxford University Press, 2005.

Osimo B., *Propedeutica della traduzione*, Hoepli, Milano, 2011.

PROGRAMMA PER STUDENTI NON FREQUENTANTI:

Non sono previste integrazioni

MODALITÀ DI ESAME:

Le prove in itinere e l'esame finale consistono nella traduzione dall'italiano in inglese di un testo (lunghezza indicativa: 1000 battute circa) attinente alle tipologie testuali e agli argomenti trattati in aula.

La valutazione delle prove verterà principalmente sulla resa lessicale, stilistica e morfosintattica del testo d'esame, secondo i criteri illustrati nel corso delle lezioni.